

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

**If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.**

### **Rights and usage**

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts are not to be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the copyright owner.

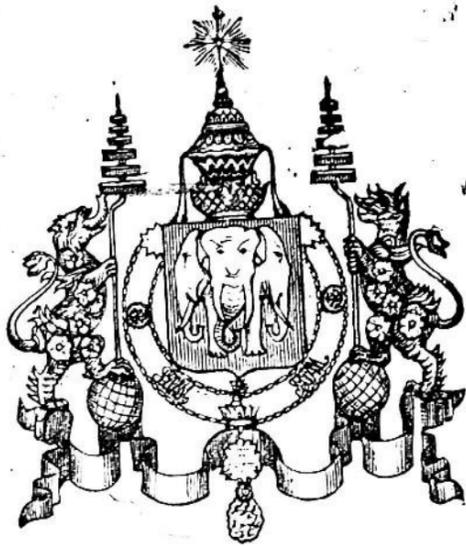
**© Center for Research Libraries**

**Scan Date: January 19, 2010**

**Identifier: nf-t-000002-n22**



ข่าว ใน กรุง เทพ



ข่าว ไทโรเลข นอก

เล่ม ๒ แผ่น ๒๔ วัน พุธ เดือน แผลด แรม ๒ ค่ำ ปี วอก นอ ศก ๑๒๕๖

๑) ข่าว ใน กรุง เทพ ๒) ๓)

คำ ตอบ ว่า ด้วย เลข

๑) เจ้า พระยา มหินทรศักดิ์ ชำรงค ผู้บัญชา การ ใน กรม พระสัคดี แจ้ง ความ มา ยัง มีศเคอ สมิท เจ้า ของ โรง พิมพ์ จดหมาย เหตุ สยาม ไซมย แด สยาม วิกิตี แอดเวอร์ ไทเซอร์ ให้ ทราบ ด้วย ข้าพเจ้า ได้ อ่าน ใน หนังสือ สยาม ไซมย ฉบับ ลง วัน พุธ เดือน แผลด แรม ตาม ค่ำ ปี วอก นอศก มี ความ ว่า ผู้ มี ชื่อ ๕๐ คน มี ความ ทุกข์ ร้อน ด้วย หลวง โยธา บริบาล ตรีตาภา ผู้ ชำระ เลข พระสุรินธามาตย หลวง เทพราช สัญญา เบียด เบี้ยว ลง เอา เงิน ได้ ความ เดือด ร้อน เป็น ที่ สุด แด กระทำ การ ต่าง ๆ แจ้ง อยู่ใน คำ ที่ ลง มา ใน สยาม ไซมย แผ่น ๒๒ วัน พุธ เดือน แผลด แรม ตาม ค่ำ กับ ช้าง ท้าย มี ความ ว่า พวก ข้าราชการ อัน เกี่ยว ข้อง กับ การ คัก เลข คง เข้าใจ ความ ซึ่ง ว่า มา นี้ จะ ผิด ถูก เป็น ประการ ไต - เอไตคอร ๒)

๑) ข้าพเจ้า ขอ แจ้ง ให้ ท่าน ทราบ ใน การ เรื่อง น ด้อย พระ สุรินธามาตย ถึง แก่ กรม พวก เลข เป็น เลข นาย ตาย อย่าง ชรรณเนียม ต้อง ชำระ เลข ไฟร์ สัม เป็น ไฟร์ หลวง ข้าพเจ้า ได้ สั่ง ให้ หลวง โยธา บริบาล เจ้าพนักงาน เป็น ตรีตาภากร ชำระ คัก แผลด เป็น ไฟร์ หลวง ไป ตาม อย่าง ชรรณเนียม บ้าง แล้ว ภาย หลัง หลวง เทพราช สัญญา ซึ่งเป็น น้อง พระ สุรินธามาตย กราบ บังคม ทูล พระ กรุณา ขอ เลข พระ สุรินธามาตย พี่ชาย ทรง พระ กรุณา โปรดเกล้าฯ พระ ราชทาน ให้ ตาม ขอ ภาย หลัง หลวง เทพราช สัญญา ถึง แก่

กรม ลง เลข ที่ ทูล ขอ ไว้ ก็ ต้อง ชำระ ตก เป็น ไฟร์ หลวง อีก ชั้น หนึ่ง ข้าพเจ้า เห็น ว่า หลวง โยธา บริบาล ชำระ เลข พระ สุรินธามาตย ยัง ค้าง อยู่ หลวง เทพ ราช สัญญา มา ถึง แก่ กรม ใน ระหว่าง ชำระ เลข ยัง ไม่ แล้ว ข้าพเจ้า จึง ให้ หลวง โยธา บริบาล ชำระ เลข หลวง เทพราช สัญญา ต่อ ไป เพราะ ด้วย หลวง โยธา บริบาล เข้าใจ เคย ชำระ รู้ การ ใน เรื่อง เลข ราย นี้ ทั้งสอง ราย หลวง โยธา บริบาล ได้ ชำระ ไป โดย ทาง ราชการ ใน ระหว่าง ชำระ ก่อน นี้ มิ ได้ มี ผู้ หนึ่ง ผู้ ไต มา ร้อง ต่อ ข้าพเจ้า ซึ่งเป็น ผู้บัญชา การ โดย ได้ ความ ทุกข์ ร้อน ประการ ไต ไม่ ข้าพเจ้า มิ ได้ รู้ ตั้ง กล่าว มา ใน หนังสือ สยาม ไซมย นี้ เลย ข้าพเจ้า ผู้บัญชา การ กรม พระ สัคดี ใน เวลา เข้า ตั้ง เมต สอง โมง ตาม โมง ก็ ได้ คอย รับ เรื่อง ราว ของ ผู้ ที่ มี คดี ได้ ความ ทุกข์ ร้อน ตั้งแต่ เวลา สอง โมง เข้า ไป จน บ่าย สาม โมง แล้ว ก็ ได้ ตั้ง เจ้า พนักงาน ขุน จม พล วัช ให้ เป็น ผู้ คอย รับ เรื่อง ราว ใน กรม พระสัคดี ประจำ ออฟฟิศ อยู่ เสมอ ถ้า ความ เรื่อง นี้ ผู้ ไต ได้ ทุกข์ ร้อน จริง คง กล่าว มา ใน สยาม ไซมย ขอ ให้ ทำ เรื่อง ราว มา ยื่น ร้อง ต่อ ข้าพเจ้า ซึ่งเป็น ผู้บัญชา การ จะ ได้ พิจารณา ตัด สั้น ความ ให้ ตาม พระราช กำหนด กตหมาย อย่าง ชรรณเนียม ๒)

๑) อนึ่ง ข้าพเจ้า ขอ ตอบ แก่ ท่าน เอไตคอร เจ้า ของ สยาม ไซมย ว่า ไม่ สัม ควร เลย ที่ ท่าน จะ รับ เอา ความ ใน ราชการ แผ่นดิน ที่ มิ ได้ ความ จริง เป็น หลัก กาน ตก ลง แล้ว เป็น การ ตก ลง แน่ นอก มา ลง ใน หนังสือ พิมพ์ สยาม ไซมย เป็น คำ ประกาศ

เหมือน คำ ประจักษ์ ใน ราชการ แผ่นดิน ดังนี้ ข้าพเจ้า  
เห็น ว่า หา สม ควร ไม่

๑ แจ้ง ความ มา ณ วัน จันทร์ เดือน เจ็ด แรม แปร ค่ำ  
ปี วอก ฉก — เจ้า พระยา มหินทรศักดิ์ ชำรงศ

สรรเสริญ ลคร ปรีชา เทียบเทอ

● ข้าพเจ้า ผู้ใด เคย ไป ประเทศ ยุโรป คือ เมือง ฝรั่งเศส ถึง ๔ ปี  
และ เมือง ญวน เมือง จีน ปี เสศ และ เมือง อินเดีย เมือง ยะวา ก็ หลาย ครั้ง ได้ เห็น  
การเล่น ที่ ต่าง ประเทศ ก็ ย่อม มี ทุก บ้าน ทุก เมือง  
เมือง นั้น มี การ เล่น ประโคม โลกย หลาย สิบ ตำบล  
ข้าพเจ้า ได้ ไป คำ ชาย กับ นาย ห้าง ชาว ยุโรป ที่ เมือง  
ฝรั่งเศส ๔ ปี ได้ เห็น ลคร ฝรั่งเศส เล่น ต่าง ๆ กัน หลาย  
สิบ โรง ครั้ง หนึ่ง ได้ ไป ราชการ ที่ เมือง ญวน และ  
เมือง จีน ได้ เห็น จั้ว จั้ว ญวน เล่น หลาย สิบ โรง เกบ  
เอา เงิน แต่ คน ดู คราว หนึ่ง ข้าพเจ้า ได้ ไป คำ ชาย  
ที่ ประเทศ อินเดีย ก็ ได้ เห็น ลคร แจก ลคร พรหมณ  
เล่น หลาย โรง เกบ เอา เงิน แต่ คน ดู เหมือน กัน

อนึ่ง ข้าพเจ้า เป็น ชาว สยาม เกิด ใน กรุง สยาม อายุ ครบ  
ถึง ๕๐ ปี เสศ ไม่ ได้ เห็น ลคร สยาม เล่น เกบ เอา เงิน แต่  
ผู้ มา ดู และ ไม่ ได้ เคย ได้ ยิน แต่ การ โบราณ ว่า มี  
ลคร เกบ เอา เงิน แต่ ผู้ มา ดู ไม่ เคย ได้ ยิน และ ไม่  
ได้ ภา ใน จุดหมาย เหตุ ต่าง ๆ เลย คราว นี้ ที่ บ้าน  
เจ้า พระยา มหินทร ศักดิ์ ชำรงศ มี ลคร ให้ คน ดู เกบ  
เอา เงิน กับ ผู้ ดู ได้ ยิน ชาว ว่า เงิน ที่ ท่าน เกบ แต่  
ผู้ ดู นั้น ท่าน ไม่ ได้ เอา เป็น อดา ประโยชน์ ท่าน เอา  
เงิน ที่ เกบ ได้ มาก น้อย เท่า ไฉน ท่าน แจก ลคร และ  
มี พาท เฉลี่ย ทั่ว กัน ทุก คราว เล่น ได้ ยิน ว่า คำ น้ำ  
มัน แด สอหุ้ย ลคร ท่าน ขาด ทุน ทุก คราว เล่น  
ข้าพเจ้า คิด เห็น ว่า ซึ่ง ท่าน เจ้า ของ ลคร ย่อม ขาด  
ทุน คำ สอหุ้ย ดังนี้ ก็ เพราะ ความ ประสงค์ ของ ท่าน  
จะ สำแดง เกียรติยศ กรุง สยาม ว่า มี การ เล่น อย่าง ดี  
ให้ คน ดู เป็น ที่ บันเทิง ใจ ใน คราว ว่าง ธุระ ของ  
ผู้ มา ดู จะ ให้ คล้าย ต่าง ประเทศ บ้าง เพราะ กรุง  
สยาม ก็ ไม่ เป็น ประเทศ เล็ก น้อย คราว จะ มี การ เล่น  
ให้ ชาว ต่าง ประเทศ ดู บ้าง จะได้ คล้าย คลึง กับ  
ต่าง ประเทศ อื่น ด้วย เพราะ เหตุ เช่น นี้ ท่าน จึง จัด ให้  
มี การ เล่น เป็น ที่ ต สะบาย ของ เลดี แล เยนเทศแมน  
ซึ่ง อยากรู จะ ดู ไม่ ให้ เป็น ที่ นัง เบียด เสียด กับ คน  
เลว ๆ ที่ ไล่ เสือ เหมน สาว และ ไม่ ได้ ไล่ เสือ มี  
เหือ เปื่อย เปลอะนน ครน ผู้ ตี มี ชื่อ เสี่ยง จะ ไป ดู  
ลคร บ่อน แล ลคร งาน ปลัก ซึ่ง ไม่ ต้อง เสีย เงิน  
ก็ มีความ รังเกียจ ลัว จะ ต้อง เบียด เสียด กับ คน  
สกะปลก ถ้า หญิง ผู้ ตี ก็ มีความ รังเกียจ ที่ บุษ  
จะ มา เบียด เสียด เพราะ เหตุ ดังนี้ ท่าน เยนเทศแมน

แล เลดี จึง ยอม ให้ เงิน คำ ดู ลคร ซึ่ง ลคร ปรีชา  
เทียบเทอ มี เกบ เงิน แต่ ผู้ ดู เกิด ขึ้น คราว นี้ ก็ เป็น  
การ ดี สง่า งาม แก่ บ้าน เมือง แล สำเร็จ ประโยชน์ กับ  
ผู้ ที่ อยากรู จะ ย่อน ใจ ใน เวลา กลาง คั้น ว่าง การ  
งาน ด้วย ข้าพเจ้า ได้ ดู ลคร ปรีชา เทียบเทอ ซึ่ง แต่ง  
ตัว ครว ที่ จะ สรรเสริญ เพราะ พวก ยืน เครื่อง ที่ เป็น  
เสนา ๆ ข้าราชการ แล นาย ทพ นาย กอ ของ เรือ  
ลคร นั้น ท่าน แต่ง ตัว นุ่ง ผ้า ใจ กระเบน ไล่ เสือ  
ไล่ กรอบ หน้า แล โปก ผ้า ต่าง ๆ นั้น เหม สม ควร  
ถูก ต้อง ที่ เป็น ยืน เครื่อง ถ้า ลคร โรง อื่น ทุก โรง  
พวก ยืน เครื่อง แต่ง ตัว สวม สะนับ เพลาน นุ่ง ผ้า ทาง  
โหง จีบ ใจ ขาด เจี้ย ระบาด ไล่ เสือ มี ตาม ทับ  
ทรวง แล คืด อินทิน ที่ บ่า แต่ง ตัว อย่าง นี้ ไม่ สม  
ควร กับ ยืน เครื่อง เสนา ครว แต่ จะ เป็น ท้าว พระยา  
ๆ กระษัตริ์ ที่ เรียกว่า นาย โรง พระยา เอก นั้น จึง  
จะ สม ควร ถ้า ลคร ปรีชา เทียบเทอ ท่าน แต่ง นาง ที่ เป็น  
สาว ไซ้ แล ชาว บ้าน ชนบด ท่าน แต่ง ตัว นุ่ง ผ้า จีบ  
บ้าง ใจ บ้าง แล้ว มี ผ้า ห่ม ภอ สม ควร กับ ยศ สาว  
ไซ้ แล ชาว ชนบด ที่ คีตะ นาง นั้น ท่าน ก็ ไล่ แต่  
กรอบ หน้า ภอ สม กับ ของ บัง กัน ผม ถ้า ลคร โรง  
อื่น แต่ง ตัว นาง สาว ไซ้ ก็ ยอม จะ แต่ง นุ่ง ผ้า จีบ  
มี ผ้า ห่ม ทาง ยาว ไป ข้าง หลัง มี นวม ทับ ทรวง บน  
คีตะ มี เรจ เกลา ลวน หู ชอน ผม แต่ง อย่าง นี้ ไม่ ควร  
ที่ กับ ยศ สาว ไซ้ ควร กับ ยศ ของ นาง เอก คือ นาง ท้าว  
นาง พระยา ๆ นาง ที่ มี ทาษ หน้า ใหญ่ ๆ การ ซึ่ง  
แต่ง ตัว ลคร ก็ เป็น การ สำแดง ยศ เป็น ลำดับ ของ  
เรื่อง ลคร ซึ่ง ลคร โรง อื่น แต่ง ตัว ทั้ง นาง แล พระยา  
เลว ก็ เหมือน กับ นาง แล พระยา เอก ไม่ เป็น หมาย  
ของ ยศ ใน เรื่อง ลคร เหตุ ดังนี้ จึง ว่า ลคร โรง อื่น  
แต่ง ไม่ ถูก ธรรมเนียม ลคร ปรีชา เทียบเทอ แต่ง ตัว ทั้ง  
พระยา แล นาง เอก แล เลว ถูก ต้อง ตาม ยศ เป็น ลำ  
ดับ กัน จึง จะ ควร สรรเสริญ ลคร ปรีชา เทียบเทอ ว่า เป็น  
ต้น คืด คัด แปลง ตบ แต่ง ลคร ทั้ง นาง แล พระยา  
ให้ ถูก ต้อง ตาม ลำดับ ยศ ของ ใน เรื่อง ลคร นั้น ครั้ง  
นี้ ซึ่ง ลคร อื่น แต่ง ตัว ลคร ปรีชา เทียบเทอ แต่ง ถูก  
ให้ ท่าน ผู้ ดู ทราบ ทั่ว กัน แต่ สออย่าง ก่อน ครั้ง  
หลัง จะ ไซ้ แล จะ ชม ลคร ปรีชา เทียบเทอ อีก หลาย  
อย่าง แล จะ คี เตียน ลคร อื่น ทำ ผิด อีก หลาย อย่าง ไม่  
ให้ มี คำ ชัด คำน ไต

สุภา สิต

๑ คน ราชการ อัน มี วาสนา สูง ใหญ่ ชื่อ เตื่อง  
ๆ ไม่ ควร จะ มี ปรตอง เวตาปรตอง บัญญา ปรตอง  
เงิน ใน การ อัน ไม่ เป็น ผล ประโยชน์ แก่ แผ่นดิน บ้าน  
เมือง แล มหันตา คน ใน แผ่นดิน บ้าน เมือง นั้น ด้วย

เจ้าคุณ ทหาร

๑ วัน พุธ เดือน แผลด ขึ้น สิบ คำ กำปั่น ไฟ สยาม  
ชื่อ พระมน ออก จาก ปาก น้ำ จะ ไป อ่างหิน เวลา เข้า  
ห้า โมง เจ้าคุณ ก็ อยู่ใน ลำ นั้น ด้วย

๑ ๓ วัน เสาร์ เดือน แผลด ขึ้น สิบ สาม คำ เจ้าคุณ  
กลับ มา จาก อ่างหิน ถึง ปาก น้ำ แล้ว เลย เข้า ไป ยัง  
กรุงเทพฯ

หมอ คีน

๑ ท่าน เคน สาร กำปั่น ไฟ สรีรวงษ์ ไป ยัง เมือง สิงข  
โปร์ จะ เปลี่ยน อากาศ ท่าน ถึง เมือง สิงขโปร์ แล้ว แล  
ยัง จะ ไป เทียว ที่ เมือง โยโฮร์ แล เมื่อ กำปั่น ไฟ สรีว  
วงษ์ จะ กลับ เข้า มา ยัง กรุงเทพฯ เทียว นี้ ท่าน จะ เคน  
สาร กลับ เข้า มา ด้วย

กรม หมื่น พิชิต

๑ เสด็จ ถึง นคร เชียง ใหม่ แล้ว พวก ลาว จัด  
การ รับ เสด็จ โดย แขง แรง ส้ม เปน พระเจ้า น้อง ยาเธอ  
มิศเตอ อิติ คิลด ไวซ กงซูล อังกฤษ

๑ ถึง นคร เชียง ใหม่ แล้ว จับ ทำ ราชการ ฝ่าย  
อังกฤษ ที่ เมือง นั้น แล้ว

นคร เชียง ใหม่

๑ มิศเตอ โฮลต แอช แชลค ไป เทียว ดู ทำ ทาง  
ซึ่ง จะ คิด ทำ ทาง รถ ไฟ แต่ กรุงเทพฯ ตลอด ถึง  
ประเทศ จีน มิศเตอ เฮ ยี ชาวด อัก คิน หนึ่ง พวก  
เดียวกัน กับ มิศเตอ แชลค ไป เทียว มา แต่ ประเทศ  
ตอน กวีน เทียว ดู ทำ ทาง เสวร์ แล้ว บ้าง นี้ มา  
พัก อยู่ใน กรุงเทพฯ จะ คิด อ่าน การ ไป พวก  
นี้ เห็น ว่า ทำ ทาง รถ ไฟ แต่ กรุงเทพฯ ยัง ไป ถึง  
ประเทศ จีน จะ มี คุณ แก่ ประเทศ สยาม เปน อัน มาก  
ของ บน อัน ไม่ มี ราคา ขาย ไม่ ได้ เมื่อ มี ทาง รถ  
ไฟ แล้ว ของ ช้าง เหนือ จะ มา ถึง คำ ขาย ได้  
คล่อง จะ มี ราคา เปน ผล แก่ คน อยู่ ช้าง ตอน เข้า ไป

คำ แดง เงิน ที่ เมือง สิงขโปร์

๑ ๓ วัน เสาร์ เดือน แผลด จน หก คำ

เงิน แบนก่ ตันตัน ดี เดือน ๓ ซิลิง ๘ เปนช  
เงิน ไปรเวศ สาม เดือน ๓ ซิลิง ๘ เปนช กับ เชี่ยว หนึ่ง  
คำ ซอวริน ทองคำ ถึง ๕ เหยียน ๔๕ เซนต

ข่าว ไทโรไลช นอก

ประเทศ ชุตัน

๑ กรุง ตันตัน วัน อาทิตย เดือน เจด แรม เจด คำ  
คน จำเพาะ การ ส่ง ข่าว ถึง หนังสือ จกหมาย เหตุ คือ  
ไคมาช อัน ไป อยู่ ที่ เมือง โกรอกโก แจ้ง ความ ว่า ขก  
มาคิ คุม คน ถึง ๓๕๐๐๐ ยก ทัพ จะ ไป เมือง ตอนโคละ

ท่าน เจ้า เมือง ตอนโคละ ตั้ง ใจ จะ ถอน ถอย ไป  
จาก เมือง นั้น ท่าน ผู้ นั้น ก็ แจ้ง ความ ว่า เมือง เบอ  
เบอ เสีย แก่ แฉก ซ่าคัก แน่ แล้ว

ไอโรเอนคัต แบนก

๑ หนังสือ ดำเนา ขก ท่านอง ไอโรเอนคัต แบนก  
ใหม่ แจ้ง ชื่อ คน แขง แรง อัน จะ จัด การ จะ แจ้ง  
ออก ใน เดือน แผลด ช้าง ขึ้น

ประเทศ ชุตัน

๑ กรุง ตันตัน วัน จันทร์ เดือน เจด แรม แผลด คำ  
บีนดา พวก อังกฤษ อัน เปน นาย ใน พด รบ อัน มิ ได้  
รับ ตรา หลวง ตั้ง อัน รับ การ อยู่ใน กอง ทัพ เยนริล  
วุก ที่ เมือง ซุอกิม ข้าง คน ต่วง เด็ก ไม่ เปน นาย กอง  
ต่อ ไป เพราะ พวก ทหาร อียิปต์ ครัน คร้าม ถัด ว่า  
คัก อัน พัง มา ที่ เวลา กตาง คีน

๑ กรุง ตันตัน วัน อังคาร เดือน เจด แรม เก้า คำ  
คน หลวง ยอน เจ้า ประเทศ อะมิชเนีย รับ เปน ชูระ จะ  
ช่วย ค่าย ที่ เมือง มะชะละ พวก เอนโยนัวร์ อาติลรี  
หลวง อัน อยู่ ที่ เมือง ไกอโร รับ คำ ตั้ง แล้ว ให้ ตั้ง  
ทาง-รถ ไฟ จน ถึง เมือง เบอเบอ

คลอง ลัด ซุเอค กะนัด

๑ กรุง ตันตัน วัน พุธ เดือน เจด แรม สิบ คำ มี คำ  
เลื่อง ภา กัม ว่า คอเวินแมนต อังกฤษ แด คอเวิน  
แมนต ฝรั่งเศส ได้ ตก ลง กัน จัก การ คลอง นั้น มิ ใ  
เปน ที่ จัด เคื่อง กัน

รถ ไฟ แรก ใน ประเทศ จีน

๑ กรุง บีกิง วัน พุธ เดือน เจด แรม สิบ คำ ส้มเค็จ  
พระบรม นาง เอมเปเรช เจ้า เมืองจีน ยัง ยอม เหน ชอบ  
โปรด ให้ มี ทาง เหล็ก รถ ไฟ ออก จาก กรุง บีกิง ไป  
ถึง ชาย ทะเล ส่วน แรก แห่ง ทาง นั้น ตั้ง แต่ กรุง บีกิง  
จน ถึง เมือง เคียนตซัน ท่าน โปรด อนุญาต แล้ว ไม่ ขำ  
จะ สำแดง ความ เรือง นี้ ออก ให้ เลือยล

ประเทศ ชุตัน

๑ ไกอโร วัน ประหัตต์ เดือน เจด ขึ้น สิบสอง คำ มี ข่าว  
เลื่อง ภา กัม ว่า เยนริล คอตัน ขึ้น กำปั่น ไฟ ที่ เมือง คา  
คุม เดอ คัว รอด ขึ้น ไป ตาม แ่น้ำ ไนล แล มี ข่าว  
ว่า ออกสมน คิคมะ มี พล รบ เจด วัน คน เตรียม การ จะ  
ตี เมือง ซุอกิม

ประเทศ ยูไนเตดเคเตค

๑ กรุง วอชิงตัน วัน ศุกร เดือน เจด ขึ้น สิบสาม คำ  
พวก ชุมนุม ที่ เมือง จิกงโค ได้ ออก ชื่อ มิศเตอ เบลน  
เปน คน ที่ พวกเขา จะ ตั้ง เลือก ให้ เปน เปเรซีเดนต์ แล จะ  
เลือก ตั้ง มิศเตอ โลคัน เปน ไวซ เปเรซีเดนต์

ประเทศ อียิปต์

๑ กรุง ตันตัน วัน จันทร์ เดือน เจด แรม คำ หนึ่ง หนึ่ง

ลือ จคทมาย เทศ ปาลมาล แคเซศ บ่าย วัน นี้ ลง พิมพ์ ว่า ด้วย เซึ่ง ตั้ง แห่ง ชื่อ สัญญา คราว จะ ชุมนุม ปฤกษา ด้วย เรื่อง ประเทศ อียิปต์ = พวก อังกฤษ จะ ให้ พวก อียิปต์ ยืม เงิน แปร แสน ซึ่ง แล ยอม ให้ มี ผู้ บังคับ ช่วย ว่า การ หลาย การ ซึ่ง อังกฤษ ตั้ง อยู่ นั้น จะ ไม่ ให้ เล็ก จน ถึง ปลาย ปี คริสต์ ศักราช ๑๘๘๗ ท่าน ซูลตัน เจ้า ประเทศ เตอร์กี รับ เป็น ธุระ จะ ตั้ง อยู่ ที่ เมือง อัน เปน ทำ ต่าง ๆ ที่ ทะเลแดง คือ เรด ซี แล ท่าน จะ รับ พล รบ เตอร์กี ถึง หมื่น หก พัน ให้ ไป รั้ง การ ที่ ประเทศ ซูดัน อยู่ในเทศประเทศ

๑ เมือง นูยอก วัน พุธ เดือน เจด แรม สาม ค่ำ มีศเตอ ติลเคน ไม่ ยอม ให้ คน ทั้งปวง ออก ชื่อ เล็ก ตั้ง ให้ เปน เปเรซิเดนต์ ประเทศ อยู่ในเทศประเทศ ประเทศ จีน

๑ กรุง ลันตัน วัน ประหัตคัค เดือน เจด แรม สิบเอ็ด ค่ำ รั ความ ออก ชื่อ ว่า สมเด็จพระบรม นาง เอมเปรด เจ้า ประเทศ จีน มี พระบรม ราชอา อนุญาต ยอม ให้ ทำ ทาง รถ ไฟ ตั้ง แต่ เมือง เตียน ตะชิน จน ถึง เมือง ตะกู ประเทศ อียิปต์

๑ กรุง ลันตัน วัน เสาร์ เดือน เจด แรม สิบสอง ค่ำ เยนิ รัล ชะติวินชัน รับ ตำแหน่ง เปน ผู้ สำเร็จ การ บังคับ ใช้ พล รบ อัน ประมวน อยู่ ใน ประเทศ อียิปต์ ประเทศ เขมร

๑ ฝรั่งเศส เอา ประเทศ เขมร เปน ของ ฝรั่งเศส เสรี แล้ว จัด ให้ เจ้า เมือง เขมร นั้น มี เบี้ย เลียง คือ เปนเชื่อน แต่ ฝรั่งเศส เปน เจ้า ของ ครอง บ้าน เมือง คลอง สัต ซุเอศ

๑ กรุง ลันตัน วัน จันทร เดือน แปร ขึ้น ค่ำ หนึ่ง ตก ลง รั แล้ว จะ ขยาย ให้ คลอง สัต ซุเอศ กว้าง ออก ประเทศ ซูดัน

๑ มอง เทน แชก กระบด แล้ว อยู่ ห่าง จาก เมือง โกร รอกโก ทาง ประมาณ สี่ วัน พวก แชก กระบด บาง คน โเดิน ทาง จะ ไป ถึง เมือง ดอนโคละ ประเทศ อียิปต์

๑ กรุง ลันตัน วัน อังคาร เดือน แปร ขึ้น สอง ค่ำ พวก อังกฤษ แล พวก ฝรั่งเศส ตก ลง พร้อม กัน ด้วย เรื่อง ราช ประเทศ อียิปต์ กำหนด จะ ให้ อังกฤษ ถอน ทัพ เล็ก คูม ประเทศ อียิปต์ คริสต์-ราช ๑๘๘๘ คลัง เงิน สำหรับ ใช้ หนี้ สิ้น แผ่นดิน บ้าน เมือง คน อังกฤษ จะ คุม เปน แม่ กอง ประเทศ อียิปต์

๑ กรุง ลันตัน วัน พุธ เดือน แปร ขึ้น สาม ค่ำ คอเวิน แมนต์ อังกฤษ ได้ สัญญา กับ ฝรั่งเศส จะ ยอม ให้ ปฤกษา ด้วย เรื่อง จะ ให้ ประเทศ อียิปต์ แล คลอง สัต ซุเอศ เปน ของ กลาง อาไศรย ได้ ด้วย กัน ชาว อังกฤษ ยัง อยู่ ยัง คุม ประเทศ อียิปต์ อยู่ ประเทศ จีน

ประเทศ ฝรั่งเศส แล จีน

๑ กรุง ลันตัน วัน ศุกร เดือน แปร ขึ้น ห้า ค่ำ ทัพ จีน ๔๐๐๐ คน รุก ที่ ทัพ ฝรั่งเศส เจด ร้อย คน ที่ เมือง ลงชัง จีน ต้อง ถอย หนี ราชทูต ฝรั่งเศส รั คำ สั่ง แล้ว ให้ ร้อง ขอ ให้ จีน ทำ สยาม มี คำ สั่ง ให้ กำกับ รบ ฝรั่งเศส ขึ้น ไป ช้าง เหนือ ซึ่ง จะ ให้ กอง ทัพ ฝรั่งเศส นั้น กลับ เปน อัน เล็ก งด ไว้ ก่อน ประเทศ อียิปต์

อฟริกาใต้ ประเทศ ซูลแลนด์

๑ กรุง ลันตัน วัน เสาร์ เดือน แปร ขึ้น หก ค่ำ มี ชาว มฆ แต่ หลม แกบ ออฟ คูคโฮป ว่า พวก โบเออ จัด ให้ ดินซุ พระ ราชโอรส ของ ซิตวาโย เจ้า ประเทศ ซูลแลนด์ ราชากิเศก แล้ว เจ้า โอฮัม แล อูซิมปู ทั้ง สอง ถวาย ตัว ขึ้น กับ เจ้า แผ่นดิน ใหม่ แล้ว ประเทศ จีน

แชก มะติ คน ใหม่

๑ เมือง ไกอโร วัน เสาร์ เดือน แปร ขึ้น หก ค่ำ มี คำ กล่าว ว่า แชก มะติ ใหม่ คน หนึ่ง เกิด ขึ้น ใน เมือง กาฟู แล้ว แชก มะติ ใหม่ ต่ ทัพ แชก มะติ เก่า ๆ แพ้ เสีย ทัพ แชก มะติ ใหม่ แล้ว ประเทศ จีน

ประเทศ เขมร

๑ มีศเตอ ทอมปชัน เจ้า เมือง ไชงอน กับ เจ้า เมือง เขมร คือ เจ้า โนโรคม ทำ สัญญา ทั้ง สอง ฝ่าย แล้ว ฌวัน อังคาร เดือน เจด แรม เก้า ค่ำ ให้ ฝรั่งเศส เปน เจ้า ของ เมือง เขมร จัด ราชการ แผ่น ดิน บ้าน เมือง เจ้า โนโรคม รั กิน แต่ เบี้ย เลียง ทุก ปี แต่ ฝรั่งเศส ต่อ ๆ ไป เมือง เขมร เปน เมือง ของ ฝรั่งเศส สิทธิ ชาติ แล้ว ประเทศ จีน

คำ ร้อง ทัก เมือง เพ็ชรบุรี

๑ ข้าพเจ้า ผู้ มี ชื่อ อยู่ เมือง เพ็ชรบุรี ขอ แจ้ง ความ ทัก ร้อง มา ยัง ท่าน ครู สมิติ ทราบ ด้วย เดิม มี เจ้า เมือง เพ็ชรบุรี ที่ ท่าน มา เปน พระยา ยมราช นั้น ก็ ตี ครั้น ต่อ มา ภาย หลัง เจ้า คุณน ชาติ วัน ท่าน ก็ ตี ภาย หลัง เจ้า คุณ เพ็ชรบุรี บัว ก็ เปน ปุาน กตาง เจ้า คุณ ปลัด ที่ เปน เจ้า คุณ กรมท่า ก็ ตี ท่าน คับ ทัก ราช ฎูร ชื่อ ทรวน ของ ท่าน เจ้า ไกร แล้ว มัน คง ตี นักหนา ไม่ หลุด ถอน ข้าย ผู้ ร้าย ที่ เปน คน ชะโมย โค กระ บือ แต่ ท่าน ไม่ เอา สิบบน อยู่ใน ยุติธรรม บ้าน เมือง แต่ ชัน พร้า สัก เต็ม หนึ่ง จอบ สัก เต็ม หนึ่ง ก็ ไม่ หาย ผู้ คน รัก ท่าน เปน อัน มาก ทำ การ สิ่งไร เปน ยุติธรรม มารดา ของ ท่าน ก็ มี ก็ มี ได้ ยุ แง อะไร เลย จน กตัม มา คน ก็ เปน คำ ท่าน มาก นัก โดย ทาง ยุติธรรม ของ ท่าน มา เดียว นี้ พวก ราษฎร ได้ ความ เกือก ร้อน ที่ หลัง มี ข้า หลวง ออก ไป รั

คนร้าย เข้า มา กรุง เทพ ค่อย เลียบ ไป ด้วย เรือ ปลัด  
 ข้าพเจ้า นอก หมด ได้ ขน เรือ น ปลัด โย โย โย โย  
 ได้ เดียว นี้ ปลัด เรือ น มี ที่ ช่อง สะแก แห่ง หนึ่ง พระ  
 ปลัด จับ ตัว มา ชำระ ไม่ได้ ความ ก็ หนึ่ง เสีย ภา ที่  
 ชาว ร่าน ตาม ก็ เข้า มา เลียบ กรุง เทพ ๑ ที่ หนึ่ง เกิด  
 ปลัด โย ชก ชุม ขึ้น ต้อง ตาม ถ่าย ถอน เหมือน เดิม  
 ถ้า โย หาย ตาม อ้าย ผู้ ร้าย หนึ่ง ได้ โย กลาง จับ ไป  
 ส่ง กรมการ พวก กรมการ ก็ ให้ อ้าย ผู้ ร้าย ลี้ ความ  
 จับ โย ใจ แล้ว ยก เอา โย กลาง ไว้ ใจ ที่ หนึ่ง ใจ ไป  
 เดือน ขุนสาธิต ๑ กรม การ ก็ บอก ว่า หนึ่ง ไป ก่อน  
 โย ข้าพเจ้า ก็ ต้อง ดี เข้า อยู่ เสมอ สุด แต่ ชำระ เรื่อง  
 โย แล้ว ก็ เป็น ได้ โย มา ดี เข้า ถ้า เป็น คน ร้าย  
 จริง ใจ ไป ร้อง ว่า ปลัด ไป ทำไม ขุนสาธิต กรมการ  
 บอก ว่า ความ มี คู้ ทำไม จะ ไม่ ให้ ประกัน เต่า ถ้า  
 ใจ ไป ร้อง อีก ก็ จะ ตก ดี ว่า ไม่ รู้ จัก บท กตหมาย  
 โย กลาง ก็ เป็น ต้อง ดี เข้า อยู่ ฉะนั้น เสมอ ไป เดียว  
 นี้ ตก โย ปลัด โย ชก ชุม เต่า ที่ แต่ ก่อน มี ฉะโรง  
 สุก ปาก ช่อง เป็น ที่ ช่อง โย เป็น แต่ หาย มา ตก ไป  
 ภา ตาม ถ่าย ถอน ได้ เดียว นี้ คิด เข้า ไป ที่ หนึ่ง ดี เป็น  
 โย กลาง สำหรับ จะ ใช้ เหลือ กาลัง เป็น ที่ สุด ไม่ รู้  
 จะ ไป ร้อง แก่ ใคร ได้ ๑

๑ ความ อย่าง นี้ จะ จริง เท็จ หา รู้ แน่ ไม่ บาง ที่  
 มี คน จำพวก หนึ่ง ไม่ ว่า ได้ คดี เท่าไร ยัง คง ภา  
 กัน บ่น ว่า ท่าน ผู้ อื่น คน ที่ รู้ ความ แน่ จริง ที่ เมือง  
 เพ็ชร ขอ ให้ บอก ความ จริง จะ ดี ใจ ลง พิมพ์ ให้  
 ตาม จริง — เอโดดอร์ ๑

คำ ร้อง ทุกข์ บ้าน นา แขวง เมือง นคร นายก  
 ๑ ขอ คำนับ แจ้ง ความ มา ยัง ท่าน เอโดดอร์ เจ้า ของ  
 สยาม ไทม์ ทราบ ด้วย ข้าพเจ้า เป็น ชาว บ้า คง หา เข้า  
 ใจ ใน ธรรมเนียม การ ช้าง ใน กรุง เทพ เลื่อยคด ไม่ เป็น  
 คน ใจ ใน ชั้น เชีง ราชการ หา ลี้ คู้ เคย กับ ท่าน ผู้  
 ใหญ่ ที่ จะ นำ เอา ความ ทุกข์ ร้อน ของ พวก ข้าพเจ้า  
 เข้า บังคม ทูล ชี้แจง ให้ ทรง ทราบ ได้ ฝ่าละออง รุขี  
 พระบาท ได้ ไม่ เหลือ สติ บัญญา สัน ความ คิด มอง  
 ไม่ เห็น ช่อง อย่าง อื่น ๆ จึง ได้ แสง ใจ เขียน หนังสือ  
 เข้า ไป ดัง นี้ ถ้า ท่าน เห็น ว่า การ สิ่ง หนึ่ง สิ่ง โย ที่  
 ข้าพเจ้า จะ กล่าว ไป นี้ แต่ ภา ท่าน ผู้ ที่ มี น้ำ ใจ คิด  
 สงสาร กับ ราษฎร ว่า มนุษย์ ยัง เป็น มนุษย์ จะ ได้ ช่วย กัน  
 เข้า บังคม ทูล ชี้แจง ให้ ทรง ทราบ ถึง ความ ทุกข์ ร้อน  
 ของ ราษฎร ทั่ว เมือง นคร นายก นี้ ด้วย เห็น ว่า หา มี  
 หัว เมือง อื่น ๆ ที่ ตั้ง กอง ช่อง สุม ลัก โย กระบือ ของ  
 ราษฎร เหมือน เมือง นี้ ไม่ ชี้ ม้า ไล่ แ่ง ชิง โย กระบือ ของ  
 ราษฎร โดย กล่าว หาญ ซาญไซย ๑ คง เจ้า เมือง กรม  
 กอ เป็น พวก พ้อง ของ มัน มัน จึง มี ได้ เกรง กลัว พระ

ราช อาญา แผ่นดิน ราษฎร ได้ ความ เดือด ร้อน เหลือ  
 ทน จน ไม่ เป็น อัน ท้า มา หา กิน ต้อง กัก ชัง อยู่ ใน  
 อำนาจ ความ เบียด เบียด ชุม ชี้ ต่าง ๆ คง ท้าย อัน เหลือ  
 ถ้าย มี รู้ ที่ จะ หัน หน้า ไป หา ท่าน ผู้ โย จน เขต  
 ขยาด ไม่ อาจ ไป ร้อง พ้อง เพราะ เสียง ไม่ ลี้ คู้ เหมือน  
 พวก ชะโมย เหล่า นี้ อีก ประการ หนึ่ง ท่าน ผู้ ใหญ่ บ้าน  
 นี้ หา ควร ที่ จะ เข้า เป็น กลม เกลี่ย คบ คำ กับ พวก  
 แซก ร่ม ธง แล เพิ่ม กาลัง สัตว์ ให้ ชุมเหง ราษฎร ด้วย  
 อาญา ต่าง ๆ เหมือน ยืน ต้า ให้ โย หา กิน โดย ปราศ  
 จาก ความ ละอาย เหน้ แต่ จะ ได้ เป็น ประมาณ มี ได้  
 เอา ใจ ใส่ สอดส่อง ใน ราษฎร ให้ รอบ คอบ กลัว แล  
 รัก แซก ยิ่ง กว่า เจ้า นาย ของ ตัว -ยอม ให้ มัน ชื้อ ชาย  
 โย กระบือ ชะโมย แล วัช ถ่าย ถอน เอา สิบมา อ่าเออ ใจ  
 ให้ ผิด พระราช กำหนด กตหมาย พิภค หนึ่ง ลือ เดิน ทาง  
 ของ พวก แซก ร่ม ธง นี้ ข้าพเจ้า คิด ฉะเนน แน่ ใน ใจ  
 ว่า คง มี บาง คน มี หุ่น ส่วน ถ้า หา ไม่ ดัง นั้น คง จะ  
 มี โย บอก เข้า ไป ให้ เจ้า พนักงาน ช้าง ใน กรุง เทพ  
 กราบ บังคม ทูล พระบาท สมเด็จ พระเจ้า อยู่ หัว ทรง ทราบ  
 นี้ ภา กับ หนึ่ง ปก บัด เนื้อ ความ เสีย ยัง มี อยู่ อีก หลาย  
 ประการ เหลือ ที่ จะ พรรณา ถ้า มี ผู้ ลี้ ชื้อ เหน้ แก่  
 แผ่นดิน ออก มา ชำระ แล้ว คง ได้ ยืน ได้ พัง ความ พิลึก  
 ต่าง ๆ แล ข้าพเจ้า ก็ จะ ได้ พ้น จาก ความ กลัว แล จะ  
 ได้ ชี้แจง ให้ จะ แจ้ง ด้วย เมื่อ เดือน สาม ที่ แล้ว มา  
 นี้ ราษฎร ภา กับ มี ความ ชื่น ชม ยินดี เป็น ที่ ยิ่ง  
 เหมือน ปลา ตก คลัก ได้ ยืน เสียง พ้า ร้อง ด้วย ได้  
 ยืน ชาว เลื่อง ภา มา ว่า พระเจ้า น้อย ยา เธอ จะ เสด็จ  
 ออก มา ระวัง คับ ทุกข์ ร้อน ของ ราษฎร พวก ชะโมย  
 เหล่า นี้ ภา กับ ตก ใจ ยก ย้าย ม้า แล กระบือ หนึ่ง ไป  
 ที่ อื่น เป็น อัน มาก ครั้น มา ภาย หลัง รู้ ว่า เจ้า คุณ  
 จะ ออก มา มัน ภา กับ ดี ใจ ฝ่าย ช้าง ราษฎร ได้ ความ  
 ทุกข์ เดียว นี้ คู้ เหมือน มัน มี ผู้ ช่วย ให้ มัน กล้า แสง  
 มาก ขึ้น กว่า แก่ หลาย เท่า ครั้น พวก ข้าพเจ้า จะ ภา  
 กัน ทำ ฎีกา เข้า ทูล เกลี่ย ถวาย ก็ กลัว จะ ไม่ ไป ตลอด  
 เพราะ มี ที่ ชัด ขวาง อยู่ หลาย อย่าง ประการ หนึ่ง หา  
 มี พวก พ้อง ที่ สนับ สนุน เหมือน ท่าน เหล่า นี้ ที่ บริบูรณ์  
 ไป ด้วย โย กระบือ เข้า เงินเข้า จึง มี ผู้ ช่วย ประคับ ประคอง  
 ยก ของ ปก บัด เสีย ชึ่ง ชัว มี ให้ ทราบ ความ ถึง พระ  
 บาท สมเด็จ พระเจ้า อยู่ หัว ได้ อย่าง เช่น พวก ข้าพเจ้า หา  
 เข้า ได้ แต่ ภา เลี้ยง กัน ปี หนึ่ง ๆ ภา จะ มี เสียง อัน ไพ  
 เพราะ มี ผู้ ช่วย สมเคราะห์ นำ ภา เอา ความ ทุกข์ ร้อน เข้า  
 บังคม ทูล ข้าพเจ้า ว่า กล่าว ไป ดัง นี้ มี ไซ้ ไม่ เกรง  
 กลัว ความ ผิด เมื่อ ไ ๑ แต่ เห็น ว่า เกิด มา ใน แผ่นดิน  
 ต้อง รู้ จัก คุณ แผ่นดิน เจ้า นาย ท่าน ผู้ มี พระคุณ กับ  
 มี น้ำ ใจ คิด สงสาร เพื่อน มนุษย์ ที่ เกิด มา แผ่นดิน เดียว

กัน นั้น เมื่อ ไทย ต้อง มี ไทย เขา ความ สัจ สุจริต  
 ขึ้น ทั้ง นำ จึง มี จิตร คิด กล้า ฝ่า ความ กลัว และ ความ  
 ผิด ขอ ได้ มี ข้า ทลวง ออก มา ช่วย คับ ทุกข์ ร้อน ของ  
 พวก ข้าพเจ้า ด้วย เกิด ไป เมื่อ นำ ชำระ ทำ ได้ จึง คง  
 กล่าว ฤฯ ไม่ จึง ถึง กว่า กล่าว จะ ขอ รับ อาญา ต่าง ๆ  
 แต่ ข้าพเจ้า ๖

สยาม ไสมย

๑ ตั้งแต่ เดือน สิบ จกหมาย เหตุ สยาม ไสมย จะ  
 ออก ทุก วัน พุธ เดือน ละ สิบ หน ปี ละห้า สิบ สอง ฉบับ  
 ตั้งแต่ นั้น ไป ท่าน ทั้งหลาย อัน จะ ออก เงิน ล่วง  
 นำ เป็น เงิน ค่า หนังสือ และ ค่า ไปรษณีย์ เป็น เงิน หก  
 บาท สาม สลึง สี่ อัฐ คง ได้ รับ หนังสือ สยาม ไสมย  
 ทุก วัน พุธ ละวัน พุธ ตลอด ปี คราว นำ จึง จะ  
 บอก ความ เลือดยก ต่อ ไป เงิน ล่วง นำ ส่ง มา ทาง ไป  
 รษณีย์ ก็ได้ เป็น การ คล่อง แก่ ผู้ ที่ จะ รับ หนังสือ สยาม  
 ไสมย ๖

เป็น ยา แก่ โรค



แก โรค คับ ต่าง ๆ

ยา เม็ด คับ เสตอก ใหม่

คับ ไม่ ปรกติ

๑ เป็น เหตุ ให้ เกิด ความ ไข้ ใน ท้อง ใน ไร้นั้น แต่  
 ใน เส้น เอน ซึ่ง จะ ว่า มา ชำระ ต่าง นี้ ภาว เป็น ใจ  
 ความ คำ สอน ว่า ด้วย คับ ได้ แดง อ่าน ใน ตึก สอน  
 ตำรา ยา คัด เลือก แต่ แพทย์ หมอ ทุก แพทย์ ๖

หมอ เย เสตอก เป็น ผู้ แต่ง เรื่อง นี้

๑ ก็ เป็น ที่ รู้ กัน ว่า คับ เป็น เครื่อง สำคัญ ทำ โด  
 หิต แต่ ทำ ให้ โดหิต นั้น หมก จด ใน การ รอบ กาย  
 เพราะ คับ นั้น เป็น ของ ไหญ่ แต่ เป็น ของ เหมือน ฟอง  
 น้ำ คับ นั้น เป็น พนักกรณ สำคัญ นัก ใน ส่วน ร่าง กาย  
 ที่ จะ จัด อาหาร ให้ เป็น เนื้อ แต่ อุปถัมภ์ เลียง ร่าง  
 กาย ให้ จำริญ อาหาร ที่ รับ เข้า ใน ปาก แล้ว แต่  
 ภาวะกระทำ ให้ เป็น น้ำ หวาน แต่ ของ ไข้ เป็น ของ  
 เลียง ชีวิต ได้ น้ำ นั้น จึง เข้า เส้น ไหญ่ ที่ หัว ใจ  
 เข้า อาไศรย การ ของ คับ น้ำ เสมียง นั้น กดับ เป็น น้ำ

คาด ไป อย่าง หนึ่ง แล้ว ออก จาก คับ อาไศรย เส้น ไหญ่  
 ที่ คับ เส้น หนึ่ง แต่ เส้น ออก ไป ทัว ตลอด ร่าง กวช  
 ของ ที่ บัด นี้ เกิด ขึ้น ใหม่ มี คุณ เป็น ประโยชน์  
 ไป สอง อย่าง ท่าน บำรุง ไฟ ชาติ อย่าง หนึ่ง แต่ ให้  
 ของ ใน ร่าง กาย ทุก ชนิด ออก เป็น ช่อง เป็น นั้น ๖

๑ หมอ เมอริซอน ว่า ของ ที่ เข้า เป็น คับ นั้น แต่  
 ของ ซึ่ง ออก จาก คับ เป็น ของ เลือดยก ถึง นัก คับ นั้น  
 มา จาก คับ เสมอ มัก รับ มาก เข้า ก่อน รับ ประทาน  
 อาหาร แต่ ภาว อิม เด็ก กิน แล้ว ก็ ค่อย ยับ ลง ถ้า คับ  
 นั้น ไม่ ไว ไม่ ปรกติ ฤฯ ถ้า คับ นั้น มี ไข้ เข้า แล้ว  
 คับ ก็ จะ ชุ่ม ผวม ลง แต่ ความ ไข้ คง บังเกิด ขึ้น ที่  
 นี้ จะ หมายถึง การ แปลก อย่าง ที่ บัด นี้ มัก มี ที่ ท่าน  
 ทั้งหลาย ทัว กัน รู้ ด้วย ๖

- ๑ คน ไข้ นั้น บัน ว่า นัก แต่ ตั้ง ที่ คับ ท้อง
- ๒ ท้อง แต่ ไล่ ขึ้น ด้วย สม
- ๓ ร้อน ใน ออก ใน ใจ
- ๔ บัน ว่า เห็นอย เมื่อย เนื้อ ตัว ขา แขน แต่ เหา แอน  
 นัก ภาว รับ ประทาน อาหาร แล้ว
- ๕ โรค ที่ ปาก ไม่ ดี ใน เสดา เข้า ถึง ติด ของ หมา
- ๖ ท้อง มัก ผูก แต่ ลง เป็น คราว ๆ
- ๗ ปวด คีระ แต่ ที่ หน้า ผาก
- ๘ ไม่ สบาย ใจ ใจ ขา ไป ตัว อ่อน ไป ไม่ ออยาก  
 จะ ทำ การ มัก ผิด จน พรัง นี้ ทั้ง นั้น

๑ อาการ ซึ่ง ว่า มา แล้ว ทั้ง สิ้น นี้ เป็น อัน ปรกติ  
 ให้ เห็น ว่า คับ นั้น ไม่ ปรกติ ถ้า ทำ การ สำหรับ คับ  
 ไม่ ปรกติ ฤฯ จะ จัด การ ของ คน ไข้ นั้น ผิด ไป  
 ก็ จะ เกิด เหตุ ไหญ่ ควร ที่ คน ไข้ นั้น จะ รับ ทา  
 ของ ซึ่ง จะ ให้ คับ นั้น ไว ขึ้น ยา สำหรับ การ นี้  
 มัก เป็น ยา เม็ด การ ที่ เคย มี ทุก วัน ให้ เห็น ว่า เมื่อ  
 ยา เม็ด นั้น ประสม ทำ ถูก ต้อง แล้ว เป็น อย่าง สดวก  
 ที่ จะ ช่วย คับ ให้ ทำ การ สำหรับ คับ ให้ ได้ แต่ ยา  
 เม็ด นั้น เป็น อัน ไว ใจ ได้ ท่าน ทั้งหลาย ที่ มา พัง  
 คำ นี้ ก็ รู้ ว่า ข้าพเจ้า ได้ เปลือง เวลา ชีวิต ของ ข้า  
 พเจ้า หลาย ปี มา แล้ว คิด อ่าน ประสม ทำ ยา เม็ด  
 ให้ เป็น การ ช่วย การ ของ คับ แต่ ดี ให้ สดวก ให้ แน่  
 ข้าพเจ้า ไม่ มีความ เชื่อ ใน ยา ถ่าย ให้ ลง มาก นัก จึง  
 ได้ คิด อ่าน ทำ ยา เม็ด อย่าง หนึ่ง ครั้น จะ กิน แต่ เม็ด  
 เดียว นั้น ก็ จะ ให้ ลง แน่ แต่ ภาว เหมาะ กับ การ ด้วย  
 ข้าพเจ้า จึง ได้ ตั้ง ชื่อ เรียก ยา เม็ด นี้ ว่า ๖

( ยา เม็ด คับ เสตอก ใหม่ หุ้ม ใน น้ำ คาด)  
 เม็ด เดียว เม็ด เดียว เม็ด เดียว ภาว คราว หนึ่ง  
 ๑ ยา เม็ด คับ เสตอก ใหม่ ขนาน นี้ เป็น ยา สัก สัก  
 แก่ โรค คับ โรค ชัด เบา เม็ด เดียว จะ ให้ สิ้น ลง ใจ  
 ของ คน อัน ไม่ เชื่อ เลย ๖

ยา สำหรับ บ้าน อย่าง ดี สิทธิ นึก

AYER'S PILLS.

๑ ยา เม็ด แก้ว คือ เอเซอร์ บิดซ์ เป็น ยา กิน ง่าย มี คุณ เป็น คัม มาก แก้ว ผูก แน่น แต่ ไม่ เป็น อันตราย เดช รักษา ท้อง ช่วย ไฟ ชาติ แก้ว ปวด คีคะ ควร จะ เอา ไว้ ใน บ้าน ให้ เด็ก ให้ ผู้ใหญ่ กิน เมื่อ ไม่สบาย นั้น

๒ ถ้า ผู้ชาย พัน เขตร เดก แล้ว จะ ให้ เดิน แต่ อ่อน ๆ ให้ กิน ตั้งแต่ ๒ จน ๔ เม็ด ถ้า จะ ให้ เดิน เตื่อยด ตั้งแต่ ๔ จน ๖ เม็ด ผู้หญิง แล เดก ต้อง กิน หย่อน กว่า นี้ น้อย หนึ่ง ถ้า ต้อง กิน บ่อย ๆ จัก กิน เม็ด แก้ว ควร กับ การ

AYER'S SARSAPARILLA.

๑ ยา คือ เอเซอร์ ซาร์ซิปาริลลา เป็น ยา แก้ว เลือด ช่วย บำรุง ชีวิต แล ความ สบาย แต่ ให้ ร่าง กาย มี ชีวิต ใหม่ ทัว ตลอด

๒ ยา ขนาน นี้ ควร จะ กิน วัน ละ สาม ครั้ง ถ้า ผู้ชาย พัน เขตร เดก แล้ว ให้ กิน ซ้อน ๑ ฤๅ ๒ ซ้อน น้ำ ชา ถ้า ผู้ชาย อายุ ตั้งแต่ ๑๕ ปี จน ๒๐ ปี แล ผู้หญิง ผู้กำลัง อ่อน ๆ ให้ กิน ตั้งแต่ ๔๕ จน ถึง ๙๐ หยด ถ้า เดก อ่อน ตั้งแต่ แปร ขวบ จน ๑๕ ขวบ ให้ กิน ตั้งแต่ ๓๐ หยด จน ๖๐ หยด ถ้า เดก ตั้งแต่ ๓ ขวบ จน แปร ขวบ ให้ กิน ตั้งแต่ ๑๕ หยด จน ๓๐ หยด เมื่อ แรก กิน ๆ แต่ อย่าง น้อย ก่อน แล้ว กิน มาก ตาม กำหนด สัม กับ การ ถ้า ไล่ ยา ใน น้ำ ร้อน น้อย คุณ ยา ก็ จะ มาก ขึ้น เมื่อ จะ ใช้ ยา ขนาน นี้ ต้อง ระวัง ให้ ท้องเดิน ด้วย ยา เม็ด เอเซอร์ บิดซ์ แต่ อย่า ให้ เดิน หนัก ได้ อาบ น้ำ บ่อย ๆ รักษา ตัว ให้ สะอาด รับ ประทาน อาหาร ให้ สัม ควร สัม กำลัง ไม่ ต้อง อด อด

ประนิทิน

๑ เป็น ภาษา อังกฤษ บอก วัน เดือน ฝรั่ง จีน ไทย บอก ให้ รู้ เลือดยว่า ดวงอาทิตย์ อยู่เหนือ ฤๅ ใต้ กลาง โลกย์ ทุก วัน เท่าไร ตลอด ปี ให้ รู้ ว่า สิ้น ไซย กลาง ดวง อาทิตย์ คือ โด เล็ก เท่าไร ทุก วัน ให้ รู้ ว่า เวลา เทียง แล เวลา ตาม เจา แคด คลาด กัน วัน ละ เท่าไร ให้ รู้ ว่า เวลา น้ำ ขึ้น น้ำ ลง ที่ กรุง เทพ ทุก วัน แจ้ง ให้ รู้ ถึง การ อื่น เป็น อัน มาก อัน ควร คน ทั้งปวง จะ รู้ ถ้า ไม่ รู้ เขา จะ นิทาน ว่า คน โง่ ประนิทิน นี้ ราคา ถูก เล่ม ละ สิบ บาท เท่านั้น เชิญ มา ซื้อ ที่ โรง พิมพ์ บางคอแหลม มี ถึง เจ็ด ปี ถ้า ต้อง การ ได้ ตั้งแต่ คริสต์ ศักราช ๑๘๗๗ ถึง ๑๘๘๔ กรม เจา นี้ (จ.ห.)

๑ ยา เม็ด คับ เฮดออก ใหม่ จะ แก้ว โรค ของ ผู้หญิง เปฬ เน้ โรค คือ เมื่อย เหนื่อย ตัว อ่อน กำลัง ไม่ ใคร่ ไว ไม่ อด รำ ประทาน อาหาร แล ปวด คีคะ

๒ ยา ขนาน นี้ ให้ เกิด การ เหมือน กัน ทัว กัน แทบ จะ รับ ได้ ว่า คง แก้ว คน ใช้ ทุก คน

๓ ทุก ๆ ขวด มี ยา ขวด ละ ยี่สิบ เม็ด เม็ด เดียว ฆอ แก้ว กราว หนึ่ง ราคา ขวด ละ ยี่สิบห้า เซนต์ พวก ชาย ยา นี้ ยา นี้ ชาย ทุก ห้าง

๔ ยา เม็ด นี้ ทุก เม็ด หุ้ม ด้วย น้ำ ชาติ ถ้า ห้าง ชาย ยา นี้ ตัว เคย ชื่อ ไม่ มี ยา เม็ด นี้ ชาย ข้าพเจ้า จะ ส่ง ยา นี้ ออก ทาง ไปรษณีย์ ให้ แก้ว ท่าน ทุก นาย เมื่อ ได้ รับ ราคา ขวด ละ ยี่สิบห้า เซนต์ ห้า ขวด เหยียน หนึ่ง รับ ชื่อ ไว้ เกิด อย่า เนิบ อย่า ซ้ำ เดย

นาย ห้าง เฮดออก แอน โก เมือง นูยอก

HAYDOCK & Co.,

New York, U. S. A.

๑ คำ เตือน เพื่อ จะ ได้ ยา เม็ด เฮดออก เน้ จง จำ ไว้ ทุก โหด ห่อ นั้น มี ชื่อ นาย ห้าง เหยียน อยู่ กับ ห่อ โหด นั้น ตั้ง นี้ W. H. TONE & Co. ถ้า ไม่ มี ชื่อ นาย ห้าง เหยียน ตั้ง นี้ อย่า ซื้อ ไว้ เดย

๒ ณะ กรุง เทพ นาย ห้าง ยุติง แอน โก เป็น แอเยนต รับ ชาย ยา เม็ด เฮดออก แต่ ห้าง เดียว ห้าง เฮดออก แอน โก ที่ เมือง นูยอก ประเทศ อเมริกา แจ้ง ความ มา ณวัน พุม เดือน สาม ขึ้น สาม คำ จตุศักราช ๑๒๔๕ ปี มะแม เบญจศก (จ.ห.)

ช่าง แซ่ ของ

๑ ข้าพเจ้า นาย หน เป็น ผู้ รับ จ้าง แซ่ ลึง ของ เครื่อง รูปพรรณ ต่าง ๆ คือ แซ่ ด้วย แล้ว ไม่ แซ่ ลึงกะดี ต้มูก เหล็ก แซ่ ทอง เหลือง ทอง แดง ทอง ชาว ทอง ดง หิน ฤๅ ลึง ของ เครื่อง รูปพรรณ ต่าง ๆ ที่ แซ่ มา แต่ ยุโรป ฤๅ ประเทศ อื่น ๆ ที่ ตก เดย ไม่ งาม เหมือน อย่าง เดิม นั้น ข้าพเจ้า จะ รับ ทำ ให้ เป็น นาค เป็น ทอง เป็น เงิน เหมือน อย่าง เดิม แต่ จะ ให้ เกตุยง เกลา เป็น เจา งาม เสมอ อย่าง เเยอร์แมน ที่ มา แต่ ยุโรป ฤๅ ประเทศ อื่น ๆ ให้ สัม กับ ความ ปรารถนา ของ ท่าน โดย งาม ดี แด เร็ว แต่ จะ คิด ราคา ให้ ถูก ต่ำ กว่า ที่ มา แต่ ยุโรป ฤๅ ประเทศ อื่น ๆ ไม่ ให้ เหลือ เกิน ฆอ สัมควร กับ ผู้ ที่ จ้าง แซ่ นั้น ถ้า ท่าน ผู้หนึ่ง ผู้ใด จะ มา จ้าง แซ่ ขอ เชิญ ท่าน มา ที่ บ้าน ข้าพเจ้า ได้ ตั้ง ที่ แซ่ อยู่ ที่ ตึก ริม ตึก ไปรษณีย์ ซ้าง บน ขึ้น มา ถ้า ว่า ราคา ตก ลง กัน แล้ว ข้าพเจ้า จะ รับ ทำ ให้ ได้ โดย เร็ว แจ้ง ความ มา ตั้งแต่ ณวัน พุม เดือน สิบเอ็ด แรม คำ ๑ มะแม เบญจศก จตุศักราช ๑๒๔๕ (ค.ป.)

